

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 3329/89 van de Commissie van 6 november 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 3330/89 van de Commissie van 6 november 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 3331/89 van de Commissie van 6 november 1989 inzake de levering van verschillende partijen witte suiker als voedselhulp .....	5
Verordening (EEG) nr. 3332/89 van de Commissie van 6 november 1989 betreffende leveringen van granen als voedselhulp .....	9
Verordening (EEG) nr. 3333/89 van de Commissie van 6 november 1989 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen .....	13
Verordening (EEG) nr. 3334/89 van de Commissie van 6 november 1989 tot wijziging van de restituties bij de uitvoer van mout .....	14
Verordening (EEG) nr. 3335/89 van de Commissie van 6 november 1989 houdende intrekking van de compenserende heffing en tot wederinstelling van het preferentiële douanerecht bij invoer van verse citroenen van oorsprong uit Turkije .....	16
Verordening (EEG) nr. 3336/89 van de Commissie van 6 november 1989 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden .....	17

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

89/577/EEG :

- ★ **Beschikking van de Raad van 23 oktober 1989 tot wijziging van Beschikking 86/649/EEG tot instelling van een financiële actie van de Gemeenschap voor de uitroeiing van Afrikaanse varkenspest in Portugal .....** 21

Inhoud (vervolg)

89/578/EEG :

- \* **Beschikking van de Raad van 30 oktober 1989 houdende derde wijziging van Beschikking 88/303/EEG van de Raad waarbij bepaalde delen van het grondgebied van de Gemeenschap als officieel vrij van varkenspest of vrij van varkenspest worden erkend** ..... 22

89/579/EEG :

- \* **Besluit van de Raad van 30 oktober 1989 houdende wijziging van de rechtsgrondslagen van de Besluiten 87/593/EEG, 87/594/EEG en 87/595/EEG** ... 23

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 3329/89 VAN DE COMMISSIE**

van 6 november 1989

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2860/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1915/89 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 3 november 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1915/89 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 november 1989.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 274 van 23. 9. 1989, blz. 41.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

Voor de Commissie  
Ray MAC SHARRY  
Lid van de Commissie

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 november 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	23,05	119,72
0712 90 19	23,05	119,72
1001 10 10	27,26	165,24 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	27,26	165,24 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	23,07	115,50
1001 90 99	23,07	115,50
1002 00 00	49,93	114,27 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	40,77	113,12
1003 00 90	40,77	113,12
1004 00 10	32,17	111,17
1004 00 90	32,17	111,17
1005 10 90	23,05	119,72 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	23,05	119,72 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	40,77	130,94 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	40,77	2,94
1008 20 00	40,77	68,80 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	40,77	0,00 <sup>(7)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	40,77	0,00
1101 00 00	46,85	175,29
1102 10 00	84,22	173,56
1103 11 10	56,78	271,55
1103 11 90	49,97	188,68

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9.6.1977, blz. 10) en (BEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10.12.1971, blz. 22).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3330/89 VAN DE COMMISSIE**

van 6 november 1989

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2860/89 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1916/89 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 3 november 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 november 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 274 van 23. 9. 1989, blz. 41.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 november 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>o</sup> term.	2 <sup>o</sup> term.	3 <sup>o</sup> term.
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0,32	0,32	0,64
0712 90 19	0	0,32	0,32	0,64
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	3,84
1001 90 99	0	0	0	3,84
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0,79
1004 00 90	0	0	0	0,79
1005 10 90	0	0,32	0,32	0,64
1005 90 00	0	0,32	0,32	0,64
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	11,88
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	5,37

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>o</sup> term.	2 <sup>o</sup> term.	3 <sup>o</sup> term.	4 <sup>o</sup> term.
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	6,84	6,84
1107 10 19	0	0	0	5,11	5,11
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 3331/89 VAN DE COMMISSIE

van 6 november 1989

inzake de levering van verschillende partijen witte suiker als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van  
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1750/89<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van  
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-  
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86  
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de  
voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties  
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene  
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-  
hulp na het fob-stadium;Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
hulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen  
1 000 ton suiker heeft toegewezen;Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd  
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling  
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in  
de Gemeenschap van produkten voor levering als  
communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>; dat met name de  
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de  
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen  
procedure moeten worden vastgesteld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in  
de Gemeenschap suiker beschikbaar gesteld voor levering  
aan de in de bijlagen vermelde begunstigten met inacht-  
neming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de  
bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toege-  
wezen via aanbesteding.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB. nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

## BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 612/89
2. **Programma :** 1989
3. **Begunstigde :** M. P. F. Pirlot, UNHCR, case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt (tel. 739 81 11 ; telex 415740 UNHCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) (7) :** Bureau du HCR, Ground Floor, EEC Building, Bole Road Higher 18, Kebele 26, House No 519/001, Addis Ababa (tel. 51 01 14 en 51 02 43)
5. **Plaats of land van bestemming :** Ethiopië
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) :** witte suiker van standaardkwaliteit, categorie 2 (zie Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad — PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1), die voldoet aan de in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12) gestelde eisen
8. **Totale hoeveelheid :** 400 ton
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (4) :** nieuwe jutezakken die zijn voorzien van een binnenzak van polyethyleen die ten minste 0,05 mm dik is, waarbij jute en polyethyleen samen per zak ten minste 420 g dienen te wegen en het nettogewicht van de inhoud van elke zak 50 kg dient te bedragen  
Vermelding op de zakken (de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):  
„ACTION No 612/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR SUDANESE REFUGEES IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ITANG”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt (5) :** in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad (PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4)
12. **Leveringsconditie :** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Assab
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering in de laadhaven :** 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering :** 28. 2. 1990
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten :** aanbesteding
20. **Bij aanbesteding, datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 21. 11. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving :**
  - a) datum waarop de inschrijvingstermijn verstrijkt : 5. 12. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering in de laadhaven : 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering : 28. 2. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het offertebedrag in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (6) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (8) :** periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 19. 10. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3133/89 van de Commissie (PB nr. L 301 van 19. 10. 1989, blz. 24)



**BIJLAGE II**

1. **Maatregel nr. (1)**: 615/89
2. **Programma**: 1989
3. **Begunstigde**: M. P. F. Pirlot, UNHCR, case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt (tel. 739 81 11 ; telex 415740 UNHCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) (7)**: Bureau du HCR, Ground Floor, EEC Building, Bole Road Higher 18, Kebele 26, House No 519/001, Addis Ababa (tel. 51 01 14 en 51 02 43)
5. **Plaats of land van bestemming**: Ethiopië
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (8)**: witte suiker van standaardkwaliteit, categorie 2 (zie Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad — PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1), die voldoet aan de in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12) gestelde eisen
8. **Totale hoeveelheid**: 600 ton
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (9)**: nieuwe jutezakken die zijn voorzien van een binnenzak van polyethyleen die ten minste 0,05 mm dik is, waarbij jute en polyethyleen samen per zak ten minste 420 g dienen te wegen en het nettogewicht van de inhoud van elke zak 50 kg dient te bedragen  
Vermelding op de zakken (de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):  
„ACTION No 615/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR SOMALI REFUGEES IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / DIRE DAWA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt (10)**: in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad (PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4)
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: Djibouti
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering in de laadhaven**: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering**: 28. 2. 1990
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten**: aanbesteding
20. **Bij aanbesteding, datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 21. 11. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
  - a) datum waarop de inschrijvingstermijn verstrijkt: 5. 12. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering in de laadhaven: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering: 28. 2. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het offertebedrag in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (11)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (12)**: periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 19. 10. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3133/89 van de Commissie (PB nr. L 301 van 19. 10. 1989, blz. 24)

*Voetnoten*

- (1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (3) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.

Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.

- (4) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (5) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau;
  - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel:
    - 235 01 30
    - 235 01 32
    - 236 10 97
    - 236 20 05.
- (6) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 24. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (7) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (8) De toepassing van het bepaalde in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 is beslissend voor de vaststelling van de categorie van de suiker.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3332/89 VAN DE COMMISSIE**  
**van 6 november 1989**  
**betreffende leveringen van granen als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1750/89<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen 8 266 ton graan heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigten met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

## BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 172/89 en 173/89
2. **Programma :** 1989
3. **Begunstigde :** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming :** Democratische Volksrepubliek Jemen
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.A.1
8. **Totale hoeveelheid :** 916 ton
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (4):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.B.1.a)  
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
  - I: 600 ton  
„ACTION No 172/89 / YEMEN PDR 0258001 / WHEAT / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ADEN”
  - II: 316 ton  
„ACTION No 173/89 / YEMEN PDR 0245302 / WHEAT / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ADEN”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco laadhaven
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven :** 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering :** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 21. 11. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving :**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 5. 12. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven : 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering : —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6):** restitutie toepasselijk op 27. 10. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2936/89 van de Commissie (PB nr. L 281 van 30. 9. 1989, blz. 37)

## BIJLAGE II

1. **Maatregel nr. (1):** 531/89
2. **Programma :** 1989
3. **Begunstigde :** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming :** Mauritanië
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt IIA.1
8. **Totale hoeveelheid :** 7 350 ton
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (4):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.B.1.c)  
Vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :  
„ACTION N° 531/89 / MAURITANIE 0409300 / BLÉ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / NOUAKCHOTT”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco laadhaven
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven :** 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering :** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 21. 11. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving :**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 5. 12. 1989 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven : 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering : —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedruk in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6):** restitutie toepasselijk op 27. 10. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2936/89 van de Commissie (PB nr. L 281 van 30. 9. 1989, blz. 37)

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (<sup>3</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.

Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.

De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :

- certificaat van oorsprong,
- plantengezondheidscertificaat.

- (<sup>4</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

- (<sup>5</sup>) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur

- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
- hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
  - 235 01 30
  - 235 01 32
  - 236 10 97
  - 236 20 05.

- (<sup>6</sup>) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 24. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3333/89 VAN DE COMMISSIE**

van 6 november 1989

**tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, inzon-  
derheid op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4  
betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding  
van Spanje en Portugal, inzonderheid op Protocol nr. 14,  
en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van  
27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften  
van de steunregeling voor katoen <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 791/89 <sup>(3)</sup>, inzonderheid op  
artikel 5, lid 1,Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun,  
bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr.  
2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.  
2796/89 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3301/89 <sup>(5)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2796/89 genoemde voorschriften en uitvoe-  
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie  
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot  
wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de  
steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81  
bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreerde katoen  
wordt vastgesteld op 42,299 ecu per 100 kg.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 november 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 48.<sup>(2)</sup> PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 85 van 30. 3. 1989, blz. 7.<sup>(4)</sup> PB nr. L 269 van 16. 9. 1989, blz. 29.<sup>(5)</sup> PB nr. L 320 van 1. 11. 1989, blz. 56.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3334/89 VAN DE COMMISSIE**  
**van 6 november 1989**  
**tot wijziging van de restituties bij de uitvoer van mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2860/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid  
op artikel 16, lid 2, vijfde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van mout toe te passen  
restituties vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr.  
3225/89 van de Commissie <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3309/89 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de  
Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de  
invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst  
verwerkte produkten <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 1906/87 <sup>(6)</sup>, de specifieke criteria heeft  
vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden  
voor de berekening van de restitutie voor deze produkten ;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)  
nr. 3225/89 genoemde voorschriften, criteria en uitvoe-

ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie  
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot  
wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij  
uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze veror-  
dening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, onder d), van  
Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mout, waarop  
Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing is, die vast-  
gesteld zijn in de bijlage van de gewijzigde Verordening  
(EEG) nr. 3225/89 worden in overeenstemming met de in  
de bijlage van deze verordening opgenomen bedragen  
gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 november 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 274 van 23. 9. 1989, blz. 41.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 57.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 1. 11. 1989, blz. 76.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.



*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 6 november 1989 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor mout

*(in ecu / ton)*

Produktcode	Bedrag van de restitutie
1107 10 19 000	49,00
1107 10 99 000	101,00
1107 20 00 000	117,00

*NB* : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 3335/89 VAN DE COMMISSIE**

van 6 november 1989

**houdende intrekking van de compenserende heffing en tot wederinstelling van het preferentiële douanerecht bij invoer van verse citroenen van oorsprong uit Turkije**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1119/89 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3181/89 van de Commissie <sup>(3)</sup> een compenserende heffing is ingesteld voor verse citroenen van oorsprong uit Turkije, en het preferentiële douanerecht bij invoer van deze producten is geschorst;

Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen die voor deze producten uit Turkije waargenomen worden op de in Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85 <sup>(5)</sup>, bedoelde representatieve markten, en vastgesteld of berekend worden volgens de bepalingen van artikel 5 van genoemde verordening, geconstateerd wordt dat de invoerprijzen zich voor twee opeenvolgende marktdagen op een niveau bevinden dat ten minste gelijk is aan de

referentieprijs, zodat de voorwaarden voorzien in artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Turkije zijn vervuld;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3671/81 van de Raad van 15 december 1981 betreffende de invoer in de Gemeenschap van sommige landbouwproducten van oorsprong uit Turkije <sup>(6)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1555/84 <sup>(7)</sup>, is bepaald dat wanneer de compenserende heffing wordt afgeschaft, tegelijkertijd het douanerecht op het preferentieniveau wordt teruggebracht;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3181/89 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 november 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 308 van 25. 10. 1989, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 367 van 23. 12. 1981, blz. 9.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 4.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3336/89 VAN DE COMMISSIE**

van 6 november 1989

tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2902/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 27, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1678/85 van de Raad van 11 juni 1985 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3215/89 <sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2216/88 <sup>(6)</sup>, en met name op artikel 2, lid 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3010/89 van de Commissie <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3308/89 <sup>(8)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 3010/89 neergelegde regelen op de gegevens waarover de Commissie heden beschikt, leidt tot wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als aangegeven in de bijlagen van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De steunbedragen en de wisselkoersen als bedoeld in artikel 33, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2681/83 van de Commissie <sup>(9)</sup> worden vastgesteld in de bijlagen.
2. Het bedrag van de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 475/86 van de Raad <sup>(10)</sup> bedoelde compenserende steun voor in Spanje geoogst zonnebloemzaad wordt vastgesteld in bijlage III.
3. Het bedrag van de bij Verordening (EEG) nr. 1920/87 van de Raad <sup>(11)</sup> ingestelde bijzondere steun voor zonnebloemzaad dat is geoogst en verwerkt in Portugal, wordt vastgesteld in bijlage III.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 november 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 november 1989.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 280 van 29. 9. 1989, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 10.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 288 van 6. 10. 1989, blz. 17.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 320 van 1. 11. 1989, blz. 72.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1983, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 47.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 183 van 3. 7. 1987, blz. 18.

## BIJLAGE I

## Steun voor kool- en raapzaad ander dan „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4
<b>1. Bruto steun (ecu):</b>						
— Spanje	1,170	1,170	1,170	1,170	1,170	1,170
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— overige Lid-Staten	21,469	21,614	21,580	22,298	22,580	22,858
<b>2. Definitieve steun:</b>						
<b>a) Zaad geoogst en verwerkt in:</b>						
— B. R. Duitsland (DM)	51,02	51,37	51,29	53,01	53,67	54,52
— Nederland (Fl.)	56,63	57,01	56,95	58,95	59,70	60,74
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 036,67	1 043,67	1 042,03	1 076,70	1 090,32	1 103,74
— Frankrijk (Ffr.)	162,69	163,79	163,49	169,09	171,27	173,41
— Denemarken (Dkr.)	191,72	193,01	192,71	199,12	201,64	204,12
— Ierland (Iers £)	18,107	18,230	18,196	18,819	19,062	19,300
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	13,645	13,738	13,665	14,173	14,374	14,463
— Italië (lire)	35 396	35 635	35 570	36 772	37 245	37 572
— Griekenland (dr.)	3 384,34	3 382,83	3 329,02	3 435,48	3 487,43	3 461,14
<b>b) Zaad geoogst in Spanje en verwerkt in:</b>						
— Spanje (pta)	178,89	178,89	178,89	178,89	178,89	178,89
— een andere Lid-Staat (pta)	3 037,51	3 060,18	3 052,08	3 152,39	3 195,32	3 215,16
<b>c) Zaad geoogst in Portugal en verwerkt in:</b>						
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— een andere Lid-Staat (esc.)	4 233,72	4 253,43	4 232,01	4 346,68	4 393,61	4 385,70

## BIJLAGE II

## Steun voor kool- en raapzaad „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4
<b>1. Bruto steun (ecu):</b>						
— Spanje	3,670	3,670	3,670	3,670	3,670	3,670
— Portugal	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— overige Lid-Staten	23,969	24,114	24,080	24,798	25,080	25,358
<b>2. Definitieve steun:</b>						
<b>a) Zaad geogst en verwerkt in:</b>						
— B. R. Duitsland (DM)	56,93	57,27	57,20	58,91	59,57	60,42
— Nederland (Fl.)	63,23	63,61	63,54	65,55	66,29	67,34
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 157,39	1 164,39	1 162,75	1 197,42	1 211,04	1 224,46
— Frankrijk (Ffr.)	181,94	183,04	182,73	188,33	190,51	192,66
— Denemarken (Dkr.)	214,04	215,34	215,04	221,45	223,97	226,45
— Ierland (Iers £)	20,249	20,372	20,338	20,961	21,204	21,442
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	15,398	15,491	15,418	15,926	16,127	16,217
— Italië (lire)	39 578	39 818	39 752	40 954	41 427	41 755
— Griekenland (dr.)	3 832,81	3 831,30	3 777,49	3 883,94	3 935,90	3 909,60
<b>b) Zaad geogst in Spanje en verwerkt in:</b>						
— Spanje (pta)	561,13	561,13	561,13	561,13	561,13	561,13
— een andere Lid-Staat (pta)	3 419,75	3 442,42	3 434,32	3 534,63	3 577,56	3 597,40
<b>c) Zaad geogst in Portugal en verwerkt in:</b>						
— Portugal (esc.)	480,01	480,01	480,01	480,01	480,01	480,01
— een andere Lid-Staat (esc.)	4 713,72	4 733,43	4 712,02	4 826,69	4 873,62	4 865,71

## BIJLAGE III

## Steun voor zonnebloemzaad

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3
<b>1. Bruto steun (ecu):</b>					
— Spanje	6,890	6,890	6,890	6,890	6,890
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— overige Lid-Staten	30,211	30,325	30,539	31,366	31,697
<b>2. Definitieve steun:</b>					
<b>a) Zaad geoogst en verwerkt in (1):</b>					
— B. R. Duitsland (DM)	71,68	71,96	72,46	74,43	75,21
— Nederland (Fl.)	79,69	79,99	80,58	82,88	83,75
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 458,80	1 464,30	1 474,63	1 514,57	1 530,55
— Frankrijk (Ffr.)	229,83	230,68	232,32	238,77	241,32
— Denemarken (Dkr.)	269,79	270,80	272,72	280,10	283,06
— Ierland (Iers £)	25,580	25,675	25,857	26,575	26,859
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	19,693	19,758	19,875	20,462	20,698
— Italië (lire)	49 990	50 176	50 531	51 917	52 472
— Griekenland (dr.)	4 924,98	4 914,19	4 908,80	5 035,00	5 095,84
<b>b) Zaad geoogst in Spanje en verwerkt in:</b>					
— Spanje (pta)	1 053,45	1 053,45	1 053,45	1 053,45	1 053,45
— een andere Lid-Staat (pta)	3 681,94	3 700,26	3 728,69	3 844,76	3 895,18
<b>c) Zaad geoogst in Portugal en verwerkt in:</b>					
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanje (esc.)	6 484,79	6 496,83	6 523,23	6 660,60	6 716,84
— een andere Lid-Staat (esc.)	6 319,99	6 331,73	6 357,46	6 491,33	6 546,14
<b>3. Compenserende steun:</b>					
— Spanje (pta)	3 633,68	3 652,00	3 680,90	3 796,97	3 847,39
<b>4. Speciale steun:</b>					
— Portugal (esc.)	6 319,99	6 331,73	6 357,46	6 491,33	6 546,14

(1) Voor zaad geoogst in de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 en verwerkt in Spanje, worden de onder 2 a) vermelde bedragen vermenigvuldigd met 1,0260760.

## BIJLAGE IV

Koers van de ecu, te gebruiken voor de omrekening van de definitieve steun in de valuta van de Lid-Staat van verwerking, wanneer deze niet dezelfde is als de Lid-Staat van productie

(Waarde van 1 ecu)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4
DM	2,054280	2,050080	2,046020	2,042670	2,042670	2,032510
Fl.	2,318270	2,311670	2,305500	2,299620	2,299620	2,282870
Bfr./Lfr.	43,156500	43,132000	43,108800	43,077400	43,077400	43,002700
Ffr.	6,974780	6,972870	6,971830	6,970230	6,970230	6,967500
Dkr.	7,998750	8,004000	8,007810	8,008480	8,008480	8,010110
Iers £	0,771921	0,772107	0,772594	0,772890	0,772890	0,775129
Brits £	0,696128	0,698614	0,701108	0,703320	0,703320	0,709834
Lire	1 509,80	1 513,14	1 515,65	1 518,13	1 518,13	1 525,70
Dr.	183,67500	186,10400	188,47600	190,78300	190,78300	195,57300
Esc.	175,57400	176,07100	176,75600	177,79900	177,79900	180,80800
Pta	130,95400	131,39400	131,82100	132,18400	132,18400	133,33000

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 23 oktober 1989

tot wijziging van Beschikking 86/649/EEG tot instelling van een financiële actie van de Gemeenschap voor de uitroeiing van Afrikaanse varkenspest in Portugal

(89/577/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat in Portugal reeds tal van jaren de Afrikaanse varkenspest woedt;

Overwegende dat bij Beschikking 86/649/EEG<sup>(3)</sup> voor een periode van vijf jaar financiële steun is toegekend;

Overwegende dat de Commissie bij Beschikking 87/526/EEG<sup>(4)</sup> het door Portugal ingediende programma voor de versnelde uitroeiing van Afrikaanse varkenspest heeft goedgekeurd;

Overwegende dat de geleverde inspanningen tot een stabilisatie van de ziekte hebben geleid; dat de getroffen maatregelen evenwel moeten worden gehandhaafd en geïntensiveerd ten einde de Afrikaanse varkenspest op het gehele Portugese grondgebied uit te roeien en daardoor tot de totstandbrenging van de interne markt bij te dragen;

Overwegende dat de Portugese autoriteiten de Gemeenschap om een aanvullende bijdrage in de uitgaven voor de voortzetting en intensivering van het in 1987 begonnen uitroeiingsprogramma hebben verzocht;

Overwegende dat, ten einde van de reeds bereikte resultaten profijt te kunnen trekken, aan dit verzoek moet worden voldaan zodat de tot dusver gevoerde stelselmatige actie kan worden voortgezet;

Overwegende dat, om de tenuitvoerlegging van het uitroeiingsprogramma te bevorderen, bepalingen moeten worden vastgesteld om de bijdrage van de Gemeenschap ten dele vooraf te financieren,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Beschikking 86/649/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 6, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De Gemeenschap vergoedt:

- 50 % van de in lid 1, eerste streepje, bedoelde uitgaven;
- 30 % van de in lid 1, tweede streepje, bedoelde uitgaven die vóór 1 januari 1989 zijn gedaan;
- 50 % van de in lid 1, tweede streepje, bedoelde uitgaven die op of na 1 januari 1989 zijn gedaan.”;

2. aan artikel 7, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Vanaf het jaar 1989 mag evenwel, binnen de grenzen van de begrotingsmiddelen en na overlegging van de betreffende bewijsstukken door de Portugese autoriteiten aan de Commissie, maximaal 35 % van de geraamde jaarlijkse vergoeding vooraf worden uitgekeerd.”

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Luxemburg, 23 oktober 1989.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H. NALLET

<sup>(1)</sup> PB nr. C 200 van 5. 8. 1989, blz. 9.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 13 oktober 1989 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1986, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 306 van 28. 10. 1987, blz. 35.

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 30 oktober 1989

houdende derde wijziging van Beschikking 88/303/EEG van de Raad waarbij bepaalde delen van het grondgebied van de Gemeenschap als officieel vrij van varkenspest of vrij van varkenspest worden erkend

(89/578/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/360/EEG<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 4 ter, lid 1, onder c),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Beschikking 88/303/EEG<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 89/383/EEG<sup>(4)</sup>, bepaalde delen van het grondgebied van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Nederland en Spanje als officieel vrij van varkenspest en bepaalde delen van de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Griekenland en Italië als vrij van varkenspest zijn erkend;

Overwegende dat in een bepaald deel van het grondgebied van België sinds ruim een jaar geen varkenspest is geconstateerd; dat gedurende ten minste de laatste twaalf maanden geen toestemming tot inenting tegen varkenspest is verleend; dat op de bedrijven geen varkens worden gehouden die in de laatste twaalf maanden tegen varkenspest zijn ingeënt; dat dit deel van het grondgebied van België derhalve voldoet aan de voorwaarden om voor het intracommunautaire handelsverkeer als officieel vrij van varkenspest te worden erkend;

Overwegende dat de Commissie in het kader van een uitroeiingsprogramma bij Beschikking 89/224/EEG<sup>(5)</sup>,

gewijzigd bij Beschikking 89/553/EEG<sup>(6)</sup>, bepaalde gebieden in België als officieel vrij van varkenspest heeft erkend,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Beschikking 88/303/EEG van de Raad wordt als volgt gewijzigd:

1. in bijlage I, hoofdstuk 5, wordt het volgende streepje toegevoegd:  
„— West-Vlaanderen”;
2. in bijlage II, hoofdstuk 2, wordt het streepje vervangen door:  
„— De provincie Antwerpen”.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 30 oktober 1989.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J.-P. SOISSON

<sup>(1)</sup> PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 153 van 6. 6. 1989, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 132 van 28. 5. 1988, blz. 76.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 181 van 28. 6. 1989, blz. 48.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 92 van 5. 4. 1989, blz. 25.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 300 van 18. 10. 1989, blz. 18.



**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 30 oktober 1989

houdende wijziging van de rechtsgrondslagen van de Besluiten 87/593/EEG,  
87/594/EEG en 87/595/EEG

(89/579/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat uit de recente jurisprudentie van het Hof blijkt dat de draagwijdte van artikel 113 van het Verdrag zeer ruim is; dat derhalve de Besluiten 87/593/EEG <sup>(1)</sup> en 87/594/EEG <sup>(2)</sup> houdende aanvaarding namens de Gemeenschap van onderscheidenlijk bijlage E-5 en F-3 van de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en de harmonisatie van douaneprocedures, alsmede Besluit 87/595/EEG van de Raad van 30 november 1987 houdende aanvaarding, namens de Gemeenschap, van de aanbeveling van de Internationale Douaneraad van 22 mei 1984, betreffende het gebruik van codes voor het weergeven van gegevens en van vier van haar bijlagen <sup>(3)</sup> aan deze jurisprudentie moeten worden aangepast, aangezien de Raad voor die drie besluiten andere rechtsgrondslagen had gekozen;

Overwegende dat het wenselijk is de Besluiten 87/593/EEG, 87/594/EEG en 87/595/EEG aan te nemen met als enige rechtsgrondslag artikel 113 en bijgevolg over te gaan tot de opneming van artikel 113 als rechtsgrondslag van Besluit 87/593/EEG, tot de schrapping van de artikelen 28 en 235 van het Verdrag als rechtsgrondslagen van de drie besluiten en tot de schrapping van artikel 43 als rechtsgrondslag van de Besluiten 87/593/EEG en 87/594/EEG,

BESLUIT:

*Artikel 1*

In de Besluiten 87/593/EEG, 87/594/EEG en 87/595/EEG wordt de eerste aanhaling vervangen door:

„Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,”.

*Artikel 2*Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Het is van toepassing met ingang van 30 november 1987.

Gedaan te Brussel, 30 oktober 1989.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J.-P. SOISSON

<sup>(1)</sup> PB nr. L 362 van 22. 12. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 22. 12. 1987, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 362 van 22. 12. 1987, blz. 22.